



**MASINDE MULIRO UNIVERSITY OF  
SCIENCE AND TECHNOLOGY  
(MMUST)**

MAIN CAMPUS

UNIVERSITY EXAMINATIONS  
2018/2019 ACADEMIC YEAR  
MAIN EXAMINATION

SECOND YEAR SECOND SEMESTER EXAMINATIONS

FOR THE DEGREE  
OF  
BACHELOR OF SCIENCE IN JOURNALISM AND MASS  
COMMUNICATION

**COURSE CODE:** JMS 213

**COURSE TITLE:** TRANSLATION FOR JOURNALISTS

**DATE:** 29/05/2019

**TIME:** 8.00- 10.00 AM

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

Answer QUESTION 1 and any other TWO (2) questions

**TIME:** 2 Hours

MMUST observes ZERO tolerance to examination cheating  
This paper consists of 4 printed pages. Please turn over

1. Define the following terms as used in translation:

a) Target language (4 marks)

b) Source language (4 marks)

c) Compensation by addition (4 marks)

d) Domestication and compensation strategy (6 marks)

e) Calquing. (4 marks)

f) Explain the major advancement that was in translation during the Machine Translation Age. (8 marks)

2. Discuss the skopos and text type theories of translation. Support your answer with valid examples. (20 marks)

3. Discuss the loss and gain experienced during translation at the morphological and syntactic levels. Provide examples. (20 marks)

4. Discuss the motion of translation determinacy and indeterminacy. (20 marks)

5. Discuss linguistic and semantic constraints experienced during translation. (20 marks)